

ひょうごE (エマージェンシー) ネットについて

災害時等における外国語メールによる防災関連情報の提供について

経緯

- 平成16年台風被害の際、避難勧告等の防災情報が住民へ確実に伝達できなかった
- 中越地震の際、在日外国人への地震情報提供等を目的とした携帯向けサイト(atnippon)が利用されていた
- 平成17年4月から「ひょうご防災ネット」を構築・運用していた

目的

- 日本語を理解できない外国人の方は、災害時に情報不足に陥り、不安を抱えることから、迅速かつ的確に警報の伝達等を行うとともに、各種災害情報の提供することにより、避難行動等を容易にするため、緊急情報等を外国人に提供する

概要

- 「ひょうごEネット」(<http://bosai.net/e/>)
- あらかじめ定型化された緊急情報を5言語
(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、
ベトナム語)で携帯メールに提供
- 気象情報
- 緊急情報
- 防災情報(地震、台風・洪水のとき)

気象情報(自動)

- 県内震度4以上の地震情報
- 県内沿岸の津波注意報、津波警報、大津波警報
- 県内の気象警報(大雨、洪水、高潮、暴風、波浪、大雪、暴風雪)

緊急情報(手動)

- 兵庫県災害対策センター
 - ・災害対策本部設置情報
- 県民局
 - ・道路通行止め情報
 - ・河川溢水情報
 - ・河川破堤情報
- 市町
 - ・避難勧告、避難指示、避難準備情報
 - ・避難所開設情報

防災情報

- 地震のとき
 - ・ 日頃の対策
 - ・ 地震が発生したら
 - ・ 地震の後は
 - ・ 災害用伝言ダイヤル(電話番号は171)
- 台風・洪水のとき
 - ・ 台風・洪水に備えて
 - ・ 台風が来たら
 - ・ り災証明

システム構築について(1)

- 楽だった点

- ・先行していた「ひょうご防災ネット」のしくみを利用したため、一からシステム構築せずに済んだ

県・市町からの情報発信のしくみ

利用者登録のしくみ

メール発信のしくみ

システム構築について(2)

■ 苦労した点

- ・ 携帯メールで韓国・朝鮮語の表示ができなかったため、メールは英語表示で送信し、webアクセス後、韓国・朝鮮語を画像化した文章で表示した
- ・ 各言語とも兵庫県として提供する文章・単語とする必要があったため、一度翻訳した文章を添削する必要があった
- ・ 自分自身が日本語しか判らないので、キチンと表示されているかどうか不安

PR活動

- 兵庫県国際部局の協力を得ながらPRしているが、登録者数が伸び悩んでいる
- 今後、民族団体、外国人コミュニティ、外国人学校協議会、多言語放送局等に幅広くPRしていきたい
- 本日までご出席の皆様には、「ひょうごEネット」の情報発信内容を実際に知っていただくために、この会場を出られる前に、添付資料を参考に是非登録していただきますようお願いいたします